

国立国語研究所学術情報リポジトリ

表紙,目次,奥付,その他

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2019-03-25 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: メールアドレス: 所属:
URL	https://repository.ninjal.ac.jp/records/2207

日本語科学

Japanese Linguistics

23

2008年4月

April, 2008

国立国語研究所

The National Institute for Japanese Language

Tokyo, Japan

日本語科学 23

Japanese Linguistics 23

国立国語研究所

The National Institute for Japanese Language

2008年4月

April, 2008

寄稿論文 Article

世界の言語地図作成・活用状況に見る言語地理学の現状と課題

Current trends and future tasks of geolinguistics:

Mapping and its applications around the world

福島 秩子 FUKUSHIMA Chitsuko 5

研究論文 Articles

談話中に現れる間投詞アノ（－）・ソノ（－）の使い分けについて

The difference between the interjections *anô* and *sonô* which appear in discourse

堤 良一 TSUTSUMI Ryoichi 17

方言意識の日韓対照 — 役割語翻訳の観点から —

The comparison of dialect consciousness between Japanese and Korean:

From the standpoint of role language

鄭 惠先 JUNG Hyeseon 37

調査報告 Report

コーパス検索ツール Sketch Engine の日本語版とその利用方法

The Sketch Engine corpus query tool for Japanese and its possible applications

スルダノヴィッチ エリヤヴェッツ イレーナ SRDANOVIĆ ERJAVEC Irena 59

仁科 喜久子 NISHINA Kikuko

研究ノート Note

中国語を第一言語とする日本語学習者の同形語の認知処理

—同形類義語と同形異義語を対象に—

Cognitive processing of lexical homographs by native Chinese speakers learning Japanese: An investigation of semantically-overlapping and different lexical homographs

小森 和子 KOMORI Kazuko 81

玉岡 賀津雄 TAMAOKA Katsuo

近藤 安月子 KONDOH Atsuko

研究所報告 NIJLA Reports

行政用文字の調査研究 —汎用電子情報交換環境整備プログラム—

Promotion of the standardization of character encoding and the operation of a database

高田 智和 TAKADA Tomokazu 95

井手 順子 IDE Junko

虎岩 千賀子 TORAIWA Chikako

「福祉言語学」事始

A first step towards “welfare linguistics”

相澤 正夫 AIZAWA Masao 111

世界の言語研究所 (23) フィンランド国内諸言語研究所

庄司 博史 125

既刊内容 (第 20 ~ 22 号)

『日本語科学』投稿規程・執筆要領

査読者一覧 (第 20, 21, 23 号)

編集後記

既刊内容 (第 20 ~ 22 号)

【第 20 号】(2006 年 10 月)

- 台湾残存日本語にみられる否定辞「ナイ」と「ン」—花蓮県をフィールドに— 簡 月 真
 格助詞「へ」で終わる広告コピーにおける「へ」の機能
 —格助詞「に」との互換性という観点から— 李 欣 怡
 三者面接調査における回答者間の相互作用 —同性の友人同士の場合— 熊谷智子／木谷直之
 非漢字圏日本語学習者の漢字学習意識に関する研究 —スリランカの学習者を対象として—
 ガヤトゥリ ハットトワ - ガマゲ
 国立国語研究所編『太陽コーパス 雑誌『太陽』日本語データベース』, 『雑誌『太陽』による確
 定期現代語の研究』『太陽コーパス』研究論文集 岡島 昭浩
 山形県鶴岡市における「場面差調査」 尾崎 喜光
 世界の言語研究所 (20) 言語資源協会 (GSK) (日本) 橋田浩一／田中穂積

【第 21 号】(2007 年 4 月)

- 『[漢語／文章] 熟字早引』の〈国語〉をめぐって 今野 真二
 医療コミュニケーション適切化のための医学・医療用語の課題
 —世論調査にみる国民の期待とそれに応える医師の工夫— 吉岡泰夫／相澤正夫／朝日祥之
 群馬県藤岡市方言における「養蚕語彙」の比喩表現 新井小枝子
 高知方言のアスペクト形式と時間性に基づく動詞分類 畠山 真一
 アメリカ人は和製英語をどのくらい理解できるか
 —英語母語話者の和製英語の知識と意味推測に関する調査— 柴崎秀子／玉岡賀津雄／高取由紀
 全文検索システム『ひまわり』を利用した言語資料検索環境の構築手法 山口 昌也
 方言分布の解明に向けて—原点に帰る言語地理学— 大西拓一郎
 世界の言語研究所 (21) パリ・ソルボンヌ大学 理論・応用言語学研究所 (CELTA)
 アンドレ・ヴロダルチック

【第 22 号】(2007 年 10 月) 特集：コーパス日本語学の射程

- コーパス日本語学の射程 丸山岳彦／田野村忠温
 コーパス日本語学の可能性 —大規模均衡コーパスがもたらすもの— 前川喜久雄
 語彙調査からコーパスへ 宮島 達夫
 コーパス言語学と日本語研究 後藤 斉
 多言語コーパスと日本語研究 —『中日対訳コーパス』の利用研究例から— 曹 大 峰
 学習者と母語話者における日本語複合動詞の使用状況の比較
 —コーパスによるアプローチ— 陳 曦
 コーパス日本語学のための言語資源 —形態素解析用電子化辞書の開発とその応用—
 伝康晴／小木曾智信／小椋秀樹／山田篤／峯松信明／内元清貴／小磯花絵
 現代雑誌 70 誌における漢字の使用実態と常用漢字表
 —国語施策へのコーパス活用に向けた基礎調査— 小椋秀樹／相澤正夫
 日本語研究のための XML タグ付けプログラム —その開発と活用例— 小木曾智信／近藤明日子
 日本語用例・コロケーション情報抽出システム『茶漉』 深 田 淳
 日本語と韓国語における文末スタイル変化の仕組み
 —時間軸に沿った敬体使用率の変化に着目して— 申 媛 善
 世界の言語研究所 (22) アジア・アフリカ言語文化研究所 (日本) 峰岸 真琴

『日本語科学』投稿規程・執筆要領

制 定 平成9年4月

最終改正 平成18年7月10日

1. 目的

本誌は、国立国語研究所における研究、並びに国立国語研究所の研究活動と関連を有する研究の成果を公表することを通じて、広範な日本語研究の発展に寄与しようとするものである。

2. 発行の時期

本誌は年2回（4月、10月）発行する。（投稿の受付は随時）

3. 投稿資格

上記の目的に合致する内容の原稿であれば、投稿資格は問わない。

4. 原稿の内容と種類、分量

投稿原稿は未刊行のものに限る。なお、原則として対象とする時代は明治中期以降とする。投稿原稿の種類と分量（タイトル、氏名、キーワード、要旨、概要を含む）は以下のとおりとする。

研究論文：オリジナルな知見の提供を含む学術論文。（20ページ程度）

調査報告：調査結果の記述を主とする報告。（20ページ程度）

研究ノート：問題提起、事例報告、中間報告などの小論文。（10ページ程度）

各投稿原稿は、CD-ROMの形でデータやプログラム等を添付することができる。

このほか、所内外の研究者に展望論文（研究動向、現時点での課題、将来の展望などについて論じた論文、20ページ程度）、書評論文（20ページ程度）等の執筆を依頼することがある。

5. 原稿の書式

- 1) 原稿は日本語または英語で執筆する。ただし、例文等において中国漢字（簡体字・繁体字）、ハングル、キリル文字、ギリシャ文字を用いることは可（それ以外の文字はローマ字化）。
- 2) 原稿はA4判横書き、43字×36行で作成する。（編集委員会が認めた場合に限り縦書きも可。A4判縦書き、30字×21行×2段。）英文の場合はマージン上下2.5cm、左右2cm（フォント12ポイント、1.5スペース）を目安に原稿を作成する。ページ下中央にページ数を入れる。
- 3) 研究論文、調査報告及び研究ノートには、キーワード（五つ以内）、要旨（問題と結論の要約、10行程度）、概要（議論全体の概要、英文は250語以内、邦文は20行以内）を付ける。邦文論文の場合、要旨・キーワードは日本語、概要は英語を用いる（概要には英語のキーワードも付ける）。英文論文の場合、要旨・キーワードは英語、概要は日本語を用いる（概要には日本語のキーワードも付ける）。英文のネイティブ・チェックは執筆者の責任において行う。
- 4) 注と文献は本文の後にまとめて示す。文献は、邦文・欧文・その他の文字の順で字種ごとにまとめた上で、辞書順に配列する。

文献一覧の書式は以下のとおり。

【書式】

著者名（発表年）「論文タイトル」『書名／雑誌名』巻号（雑誌の場合）、ページ、発行所

【例】

井上優・生越直樹 (1997) 「過去形の使用に関わる語用論的要因—日本語と朝鮮語の場合—」『日本語科学』 1, 37-52, 国書刊行会

宮島達夫 (1972) 『国立国語研究所報告 43 動詞の意味・用法の記述的研究』秀英出版

Bolinger, Dwight (1978) Yes-no questions are not alternative questions, In H. Hiz (ed.) *Questions*, 87-105. Dordrecht: D.Reidel Publishing Company.

Hudson, Richard (1975) The meaning of questions, *Language* 51, 1-31.

5) 付属CD-ROMにデータ等を添付する場合は、容量やデータの形式等について、あらかじめ編集委員会に確認をとってから投稿する。

6. 査読

研究論文、調査報告、研究ノートは、編集委員会が依頼した2名の査読者が査読要領に基づき審査する。編集委員会は、査読結果に基づいて論文の採否を決定する。著者の氏名は査読者に知らせず、査読者の氏名も著者に知らせない。

査読者と著者との連絡(査読者から著者への照会や修正指示、著者から査読者への回答など)はすべて編集委員会を介して行う。

7. 投稿の手続き

投稿は随時受け付ける。投稿の際には、以下の(1)と(2)とを委員会に送付すること。なお、投稿原稿は原則として返却しない。

(1) 原稿4部(著者名の入ったもの2部、無記名のもの2部)

(2) 以下の事項を記した「別紙」。

なお、共著の場合、1)と2)については共著者全員の情報、3)と4)については、代表者の情報を記載すること。

1) 著者の氏名(読み仮名)

2) 所属・職名

3) 大学以降の学歴

※ 卒業・修了・退学後10年未満の場合のみ必要。

4) 連絡先(住所・電話番号・E-mail)

5) 原稿の種類(研究論文、調査報告、研究ノートの別)

8. 採用決定後の修正

採用決定後、体裁や書式について編集委員会から著者に修正を求める(あるいは編集委員会の判断で書式の細部を変更する)ことがある。査読者及び編集委員会から指示があった箇所を除き、採用決定後の改稿や修正は認めない。

9. 著作権

1) 他の著作物に掲載された図版の転載等にかかわる著作権処理、及びデータの利用・公開にかかわる関係者の許諾取得は、著者の責任において行うこと。

2) 掲載された論文等の著作権(著作権法第27条,28条を含む)は国立国語研究所に帰属する。

3) 掲載された論文等の要旨は、*Linguistic Abstracts*(アリゾナ州立大学編集)に英文で掲載される。

投稿原稿送付先

〒190-8561 東京都立川市緑町 10-2

独立行政法人国立国語研究所 『日本語科学』 編集委員会

投稿・編集に関する問い合わせ先

独立行政法人国立国語研究所 『日本語科学』 編集委員会

電話：042-540-4300（代）

FAX：042-540-4333（代）※必ず『日本語科学』編集委員会あて明記のこと。

E-mail：kagaku@kokken.go.jp ※添付ファイル付きのメールは受信できません。

Instructions for Submitting Manuscripts to *Japanese Linguistics*

1. Purpose of the Journal

The purpose of this journal is to contribute to the development of a variety of different fields in the study of Japanese. To this end, it publishes the results of research done at The National Institute for Japanese Language (formerly The National Language Research Institute), as well as research conducted elsewhere that is deemed relevant to the interests of the Institute.

2. Time of Publication

The journal is published twice a year in April and October. Manuscripts can be submitted anytime and are processed throughout the year.

3. Qualifications for Submission

No special qualifications are required of authors, but all manuscripts must conform to the goals of the journal.

4. Content, Categories and Length of Manuscripts

All manuscripts must be previously unpublished. As a rule, their focus should be on the time period after mid-Meiji. The categories and approximate lengths of manuscripts (including title, name, keywords, abstract, and summary) are as follows:

- 1) **Articles:** Research papers presenting original ideas (about 20 pages).
- 2) **Reports:** Descriptive reports of research, surveys and questionnaires (about 20 pages).
- 3) **Notes:** Short papers that raise questions, case studies, and interim reports of ongoing research (about 10 pages).

Manuscripts may also be accompanied by a CD-ROM of data and programs that will supplement the journal.

The journal may also ask researchers outside the Institute to write prospect papers (i.e., papers on trends in research, current research issues, or future research prospects) (about 20 pages), or book reviews (about 20 pages).

5. Style

- 1) Manuscripts should be written in Japanese or English. Chinese characters (simplified or traditional), Hangul, Cyrillic and Greek characters or letters can also be used in examples. All other orthographic symbols should be transcribed in the Latin alphabet.
- 2) Japanese manuscripts should be submitted in horizontal format with 43 characters x 36 lines on A4 (or 8.5" x 11") paper. (Manuscripts can be submitted in vertical format only with the approval of the editorial committee. Such manuscripts should be prepared with 30 characters x 21 lines in two sections.) English manuscripts should be prepared on A4 (or 8.5" x 11") paper and typed on one side only with 2.5 cm margins at the top and bottom and 2 cm margins on the left and right. 12 pt. typeface should be used with line spacing set at 1.5 lines. Each page should have the page number as a footer.

- 3) All manuscripts should have Japanese and English titles. **Articles, Reports and Notes** should contain the following elements:

Japanese articles, reports and notes:

- a) Keywords in Japanese (up to 5 words) and English equivalents
- b) Abstract in Japanese (about 10 lines) providing a statement of the problem and solution
- c) Text body
- d) Summary in English of the overall argument (about 250 words)

English articles, reports and notes:

- a) Keywords in English (up to 5 words) and Japanese equivalents
- b) Abstract in English (about 10 lines) providing a statement of the problem and solution
- c) Text body
- d) Summary in Japanese of the overall argument (about 20 lines)

For all manuscripts, it is the responsibility of the contributor to have the Japanese or English portion of his/her manuscript checked by an educated native speaker of the language.

- 4) Notes and references should be provided at the end of the manuscript.

All works referred to should be sorted by kind of orthography (Japanese first, followed by European languages, and then others) and be listed in dictionary order in each language, as follows:

井上優・生越直樹 (1997) 「過去形の使用に関わる語用論的要因－日本語と朝鮮語の場合－」
『日本語科学』1, 37-52, 国書刊行会

宮島達夫 (1972) 『国立国語研究所報告 43 動詞の意味・用法の記述的研究』秀英出版

Bolinger, Dwight (1978) Yes-no questions are not alternative questions. In H. Hiz (ed.)
Questions, 87-105, Dordrecht: D. Reidel Publishing Company.

Hudson, Richard (1975) The meaning of questions, *Language* 51, 1-31.

- 5) Contributors wishing to submit material for inclusion in a supplementary CD-ROM should contact the editorial committee to obtain their consent regarding the format and file-size.

6. Review Procedures

Manuscripts will be read anonymously by two referees appointed by the editorial committee: all manuscripts will be reviewed according to the journal's guidelines. Committee will determine whether a manuscript is to be published, based upon the results of the referees' reports. All contact between referees and authors (regarding referees' questions, comments and suggestions and the author's response) will be carried out via the editorial committee.

7. Procedures for Manuscript Submission

Manuscripts are accepted and processed at any time. All manuscripts sent to the editorial committee should be accompanied by an information sheet that includes: 1) author's name (with Katakana reading), 2) affiliation and title, 3) university level education and higher (if within the last 10 years), 4) contact address, telephone number, and e-mail address (In case of a co-authored work, only the primary author's address, telephone number, and e-mail address should be included.), and 5) category of manuscript (article, report or note). Four copies of

the manuscript (two with author's name and two without author's name) should be sent together. As a rule, manuscripts will not be returned to authors.

8. Corrections and Revisions of Manuscripts

After the editorial committee makes a decision to publish a manuscript, they may request that the author make changes to the style and format. The committee may also make minor format changes at its discretion. Once the decision to publish a manuscript is made, the author will not be allowed to make any further changes to his/her manuscript, except where revisions are requested by referees and the editorial committee.

9. Copyright

- 1) Authors are responsible for obtaining written consent from research subjects, as well as permission to use any copyrighted material or databases as a source in their manuscripts.
- 2) The copyright for all papers published in the journal belongs to The National Institute for Japanese Language (according to the Copyright Law of Japan, including Articles 27 and 28).
- 3) Summaries of published articles appear in *Linguistic Abstracts* (Arizona State University) in English.

Manuscripts should be submitted to:

Editorial Committee, Japanese Linguistics
The National Institute for Japanese Language
10-2 Midori-chō, Tachikawa-shi, Tōkyō 190-8561 JAPAN

For further information, contact the editorial committee at the above address
or send a fax or e-mail to:

FAX: 042-540-4333

E-mail : kagaku@kokken.go.jp

査読者一覧（第20～23号，ただし22号を除く）

（五十音順，敬称略）

阿久津智，荒川清秀，有田節子，庵功雄，石井正彦，伊藤雅光，稲益佐知子，井上優，任栄哲，植木正裕，宇佐美洋，エリク・ロング，大島資生，岡本真一郎，小木曾智信，荻野綱男，小椋秀樹，生越直樹，尾崎喜光，柏野和佳子，金田智子，川野靖子，川村大，姜錫祐，神崎享子，串田秀也，工藤真由美，熊谷智子，倉島節尚，クリストファー・ロング，小磯花絵，斎藤孝滋，佐竹秀雄，佐藤琢三，篠崎摂子，島田康行，杉本明子，高田智和，高梨克也，田中牧郎，千葉庄寿，陳力衛，手島邦夫，投野由紀夫，鳥飼浩二，中田敏夫，中東靖恵，中山恵利子，仁科喜久子，野田春美，服部匡，浜田麻里，早津恵美子，日高貢一郎，許明子，彭国躍，本田厚子，松崎寛，松丸真大，丸山岳彦，丸山直子，水野義道，三原健一，茂木俊伸，森篤嗣，山内博之，山口昌也，山崎誠，山田敏弘，横山詔一，吉田朋彦，吉田雅子，和田志子

編集後記

第23号には、寄稿論文1編、研究論文2編、調査報告1編、研究ノート1編、そして研究所報告2編がおさめられています。「世界の言語研究所」は、庄司博史氏（国立民俗学博物館）に、フィンランド国内諸言語研究所について御執筆いただきました。

寄稿論文は、平成19年8月に開催された、第14回国語研究所国際シンポジウム「世界の言語地理学」でコメンテータをつとめられた福嶋秩子氏（県立新潟女子短期大学）に御執筆いただきました。シンポジウムでは、諸言語における言語地図の作成・活用の最新状況や今後の課題について、内外の研究者の発表と議論が行われました。福嶋氏の論文は、シンポジウムの活発な議論を伝えつつ、この分野の展望を述べた充実した論考となっています。

本号そして既刊号の目次にも見られるように、『日本語科学』には、さまざまな言語文化を背景とする日本語研究者の投稿も国内外から寄せられています。これからも、そうした多様な視点や切り口で日本語の諸側面への洞察を深め、新たな光をあてる論文を数多く掲載していきたいと考えています。

（熊谷 智子）

編集委員

熊谷 智子（委員長、国立国語研究所）

小木曾 智信（国立国語研究所）

朝日 祥之（国立国語研究所）

鈴木 美保子（国立国語研究所）

井上 文子（国立国語研究所）

丸山 岳彦（国立国語研究所）

植木 正裕（国立国語研究所）

『日本語科学』23

2008年4月22日 発行

編集 国立国語研究所

『日本語科学』編集委員会

〒190-8561 東京都立川市緑町10-2

TEL.042-540-4300（代表）

発行 国書刊行会

〒174-0056 東京都板橋区志村1-13-15

TEL.03-5970-7421 FAX.03-5970-7427

印刷 エーヴィスシステムズ

製本 村上製本所

（平成 20-1）